



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جامعة أمين العقال الحاج موسى أق أخاموك – تامنغست  
كلية الآداب واللغات



ينظم مخبر الممارسات اللغوية والأدبية بالمناطق الصحراوية الجزائرية وامتداته بالساحل الإفريقي

وبالتنسيق مع الفرقة البحثية:

ترجمة المؤلفات العلمية واللغوية والأدبية التي تناولت الجنوب الكبير ودول الساحل

ملتقى وطني حضوري وعن بعد، بعنوان:

# أهمية اللغات الأجنبية و الترجمة في النهوض ببلواقع السياحي الصحراوي في منطقتي الهقار و التيديكت الواقع و الأفاق



يوم 01 فيفري 2026



## ديباجة الملتقى

تُعتبر السياحة الصحراوية من أهم المقومات الاقتصادية في الجزائر، وذلك لامتداد الصحراء الجزائرية على مساحة شاسعة من الوطن، ماجعلها تتميز بمناظر ساحرة استهوت عددا كبيرا من السياح من مختلف الدول في العالم.

ولما كان الوافدين من السياح من جنسيات مختلفة يستدعي من الوكالات السياحية والمرشدين السياحيين إتقان عدة لغات أجنبية خلافا للفرنسية والإنجليزية كالألمانية والإسبانية والإيطالية والروسية والبولونية وغيرها، أو على الأقل الترجمة منها وإليها لجلب أكبر عدد من السياح واستقطاب الوكالات السياحية الأجنبية.

نسعى من خلال هذا الملتقى إلى إبراز دور اللغات الأجنبية و الترجمة في النهوض بالسياحة الصحراوية بمفهومها الواسع (السياحة الطبيعية كالمناظر الطبيعية، الثقافية كزيارة الأماكن الأثرية و التاريخية، و الاستجمامية كزيارة الحمامات المعدنية الاستشفائية والتداوي عن طريق الرمل، والدينية كزيارة الأماكن المقدسة كالمساجد والزوايا والكنائس).

والجدير بالذكر أن اللغات الأجنبية والترجمة تساهم مساهمة كبيرة في استقطاب السياح الأجانب نظرا لما تسهله في عمليات التواصل قبل السفر من استفسار وحجز وتنظيم مواعيد الذهاب و الإياب مع وكلاء الأسفار و الرحلات الجماعية المنظمة، وحجز الغرف و الفنادق والتكفل بإصدار التأشيرات وغيرها.



# **The Importance of Foreign Languages and Translation in Promoting Desert Tourism Industry in the Hoggar and Tidikelt Regions: Reality and Prospects.**

## **Preamble**

Straddling a vast landmass, Algeria`s Sahara is home to a flourishing desert tourism industry that stands atop its most economically viable infrastructure. This desert floor, endowed with charming landscapes, is attracting a large number of tourists from across the globe. Therefore, mastery of foreign languages and translation proficiency might be of paramount importance when handling international tourist arrivals coming from diverse nationalities. French, English, German, Spanish, Italian, Russian, and other languages have become an absolute necessity for guides and travel agencies.

Through this colloquy, we seek to highlight the role of foreign languages and translation in leveling up desert tourism in its broadest sense (nature-based tourism, cultural tourism, historical and archeological sites, recreational tourism, spa towns, sand tray therapy, and religious tourism such as holy sites, mosques, abodes, and churches).

It's worth noting that foreign languages and translation make a major contribution to facilitating all forms of communication with travel agents, notably hotel booking, inquiries, travel groups, and issuance of visas, etc

---



**إشكالية الملتقى**



- 1- كيف يمكن إستثمار اللغات الأجنبية في النهوض بالسياحة الصحراوية في منطقتي الهقار و التديكلت؟
- 2- ما مدى أهمية الترجمة في استقطاب أكبر عدد من السياح للجنوب الكبير؟
- 3- كيف نؤمن الطرق والمواصلات للسياح الأجانب عن طريق المرشدين السياحيين والمترجمين؟
- 4- ما مدى أهمية اللغات المحلية بلهجاتها و اللغات الأجنبية و الترجمة في إعداد مترجمين من التارقية إلى اللغات الأجنبية الأخرى؟

## أهداف الملتقى

- 1- إبراز المقومات السياحية الخاصة بالصحراء الجزائرية عامة و بمنطقتي الهقار و التديكلت.
- 2- فاعلية و أهمية تعليم وتعلم اللغات الأجنبية و الترجمة و استثمارها في النهوض بقطاع السياحة في الجنوب الكبير.
- 3- آفاق السياحة الصحراوية في منطقة الهقار و التديكلت بعد الانتهاء من أشغال الطريق العابر للصحراء و إنشاء خط السكة الحديدية البليدة-تمنراست-عين قزام مرورا بمنطقتي التديكلت و الهقار واستكمال المقاطع المتبقية منه.

## محاور الملتقى

- 1-الواقع السياحي في الجزائر .
- 2-أنماط السياحة الصحراوية في الجزائر(الطبيعية،الاستكشافية،الاستجمامية، الأثرية، الدينية، الرياضية...).
- 3-السياحة الصحراوية في منطقة الهقار و التديكلت.
- 4-اللغات الأجنبية، الترجمة و علاقتها بالسياحة.
- 5-المناطق السياحية في منطقتي الهقار و التديكلت المصنفة عالميا.
- 6-استثمار اللغات الأجنبية و الترجمة في السياحة وازدهارها والنهوض بهذا القطاع في الجنوب الجزائري.
- 7-دور الوكالات السياحية في النهوض بالقطاع السياحي في منطقة الهقار و التديكلت.



## شروط المشاركة

- 1- أن تكون المداخلة أصيلة وغير مأخوذة من مصدر آخر ولم يُسبق المشاركة بها في ملتقى أو مجلة.
- 2- الحداثة والجدية في كتابة الموضوع مع مراعاة معايير تحرير البحوث العلمية.
- 3- أن يكون موضوع المداخلة في أحد المحاور المعلنة.
- 4- ألا تزيد صفحات البحث عن 25 صفحة ولا تقل عن 12 صفحة بما فيها الملاحق والمصادر والمراجع.
- 5- تكتب المداخلة بخط (SakkalMajall) للغة العربية حجم 14 و التهميش بحجم 12، و اللغة الأجنبية بخط (New Roman Time) حجم 14 و التهميش حجم 12
- 6- تُرتب قائمة المصادر والمراجع أبجدياً في آخر البحث.
- 7- احترام الآجال المحددة لإرسال الملخصات و المداخلات.
- 8- المشاركة متاحة باللغات : العربية-الفرنسية-الإنجليزية-الإسبانية.
- 9- تُرسل المداخلات حصراً عبر الاستمارة الإلكترونية المخصصة لهذا الغرض:

<https://h7.cl/1ifbs>

أو بمسح رمز الاستجابة السريعة.(QR)



## الهيئات المشرفة على الملتقى

- الرئيس الشرفي للملتقى: رئيس الجامعة البروفيسور: بن لباد الغالي.
- رئيس الملتقى: الدكتور بن عشرين حمزة.
- رئيس الهيئة العلمية للملتقى: الدكتور تاكرومبالت محمد أمزيان.
- الإشراف العام: مدير مخبر الممارسات اللغوية والأدبية بالمناطق الصحراوية الجزائرية و امتداداتها بالساحل الإفريقي: البروفيسور بابكر عبد القادر
- رئيس اللجنة التنظيمية للملتقى: الدكتور غالم محمد

## أعضاء هيئة اللجنة العلمية للملتقى

أ.د. بكادي محمد (جامعة تامنغست)	د. حمزة بن عشرين (جامعة تامنغست)
أ.د. حينوني رمضان (جامعة تامنغست)	د. نسرین عطية (جامعة تامنغست)
أ.د. جنیدی رضوان (جامعة تامنغست)	د. بلمكي محمد (جامعة تامنغست)
أ.د. رواغ فوزية (جامعة سطيف)	أ.د. طاهر عبو (جامعة أدرار)
أ.د. بوشليحة عبد الوهاب (جامعة تامنغست)	د. بن يحي عمر (جامعة تامنغست)
أ.د. حفيدي أحمد (جامعة تامنغست)	د. بوشنة عمر (جامعة تامنغست)
مراد رمضاني (جامعة الجزائر)	أ.د. نجوى منصور (جامعة بومرداس)
أ.د. درارس فاطمة (جامعة تامنغست)	د. معيوف توفيق (جامعة تامنغست)
أ.د. عماري عبد الله (جامعة تامنغست)	د. تاكرومبالت امزيان (جامعة تامنغست)
أ.د. بابكر عبد القادر (جامعة تامنغست)	د. شيباني مصطفى (جامعة تامنغست)
أ.د. عماري عبد الله (جامعة تامنغست)	د. تاملغت أمينة (جامعة تامنغست)
أ.د. بختي عبد القادر (جامعة تامنغست)	الأستاذ غريبي عبد الكريم (جامعة تامنغست)
أ.د. بناني أحمد (جامعة تامنغست)	الأستاذة حمدي فاطمة (جامعة تامنغست)
د. كنتاوي نور الدين (جامعة تامنغست)	الأستاذ سلمي السايح (جامعة تامنغست)
أ.د. نعمان محمد المختار (جامعة تامنغست)	الأستاذ بن شعبان اليزيد (جامعة تامنغست)
أ.د. قرمات عبد القادر (جامعة تامنغست)	الأستاذ بساطي سمير (جامعة تامنغست)
د. بوعافية أحمد (جامعة تامنغست)	الأستاذة حريزة حدة (جامعة تامنغست)
د. غالم محمد (جامعة تامنغست)	الأستاذ بن شعبان اليزيد (جامعة تامنغست)
أ.د. جلولي اسماعيل (جامعة أدرار)	الأستاذة جباري كريمة (جامعة تامنغست)
د. وردة لواتي (جامعة تامنغست)	أ.د. بلوافي محمد (جامعة تامنغست)
د. معافة سفيان (جامعة تامنغست)	د. أسامة لنصاري (جامعة تامنغست)
د. أيلوم موسى (جامعة تامنغست)	د. بوسيس نصيرة (جامعة تامنغست)

## أعضاء اللجنة التنظيمية

### طلبة الدكتوراه للغة الإنجليزية جميع التخصصات

بيوض عبد القادر	محجوب فاطمة الزهراء	العربي أمينة
سلطاني مريم	دوسن خالد	غدير إبراهيم محمد
بوعروج السعيد	ظاهر حدة شيماء	زدة محمد
بوكرش نور الهدى	رقاني طاهرة	الحاج عبد الرحمان دريبات
الهوصاوي نفيسة	ساهولي وفاء	ساسي عبد الرحمن

## مواعيد الملتقى

آخر أجل لاستقبال الملخصات 31 أكتوبر 2025

الرد على الملخصات المقبولة 7 نوفمبر 2025

آخر أجل لاستقبال المداخلات 10 جانفي 2026

الرد على المداخلات 20 جانفي 2026

إعداد البرنامج و إرسال الدعوات 25 جانفي 2026

انعقاد الملتقى يوم 01-فيفري 2026 بقاعة المحاضرات الكبرى

### رسوم المشاركة

3000 دج للأساتذة

1500 دج لطلبة الدكتوراه

أما تذاكر السفر فتكون على عاتق المشارك

